



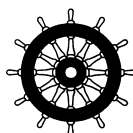
ELSA

**Дыхательный аппарат для эвакуации с подачей
сжатого воздуха**

Инструкция пользователя

Article No. 2019108

Выпуск В 01. 2010 г.



CE 0086

ELSA

Дыхательный аппарат для эвакуации с подачей сжатого воздуха

Содержание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	ii
1. ВВЕДЕНИЕ	1
1.1 ВОЗДУХ ДЛЯ ДЫХАНИЯ	1
1.2 ВЫБОР АППАРАТА	1
1.3 ОБУЧЕНИЕ ПЕРСОНАЛА	1
1.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	2
1.5 ГАРАНТИЯ	2
1.6 ТРАНСПОРТИРОВКА	2
2. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	3
2.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	3
2.2 ЗАЩИТНЫЙ КОЛПАК	3
2.3 РЕДУКЦИОННЫЙ/ БАЛЛОННЫЙ КЛАПАН	4
2.4 БАЛЛОНЫ	4
2.5 СУМКА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ	5
2.6 СВИДЕТЕЛЬСТВА О КАЧЕСТВЕ ИЗДЕЛИЯ	5
3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	6
4. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	8
4.1 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	8
4.2 РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ	8
4.3 ОЧИСТКА ПОСЛЕ ПРИМЕНЕНИЯ	9
4.4 ЗАРЯДКА БАЛЛОНОВ	9
4.5 РЕМОНТ В МАСТЕРСКОЙ И ЕЖЕГОДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	11
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ - ДИРЕКТИВА ПО МОРСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ	12

Sabre Breathing Apparatus является подразделением компании **Scott Health and Safety Limited**.
Юридический адрес: Scott Health and Safety Limited, Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire, WN8 9RA, England.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Внимательно прочитайте и усвойте данные предупреждения

Данное руководство предназначено для персонала, обученного применению дыхательных аппаратов, работающих со сжатым воздухом, и уходу за ними, и оно НЕ ДОЛЖНО использоваться в качестве руководства для самостоятельного обучения необученных пользователей.

Компания **Scott Health and Safety Limited** приложила все усилия к тому, чтобы обеспечить точность, полноту и ясность информации, приведенной в данном руководстве. Однако **Служба обучения и технической поддержки** всегда готова прояснить любые непонятные моменты в данном руководстве и ответить на вопросы, касающиеся дыхательного аппарата **Sabre**.

Вам потребуется использовать этот аппарат, если вы будете находиться в необычной и, возможно, опасной для жизни ситуации. Плохая видимость и токсичные пары могут в еще большей степени затруднить это положение.

Подготовка к такой ситуации:

- Узнайте, где расположен аппарат для эвакуации и как получить к нему доступ.
- Научитесь пользоваться аппаратом для эвакуации согласно информации, приведенной в данной инструкции.
- Помните о предельных защитных возможностях, обеспечиваемых аппаратом ELSA. Эксплуатация в условиях, превышающих по степени опасности предельные защитные возможности, может стоить вам жизни или стать причиной травмы.
- Будьте хорошо осведомлены об опасностях, существующих на рабочем месте.
- Хорошо ознакомьтесь с запланированными путями эвакуации.

При возникновении опасной ситуации:

- Сохраняйте спокойствие и помните, что нужно делать, чтобы выжить.
- Наденьте и включите аппарат. Немедленно покиньте опасную зону.
- Не входите в опасную зону, если только она не находится на пути эвакуации.

Общие сведения и информация по организации действий:

- Проверяйте аппараты ежедневно, если они выданы пользователям или размещены в запираемых шкафах, готовые к применению; либо ежемесячно, если такие аппараты хранятся на складе.
- ELSA является аппаратом для эвакуации. НЕ используйте его ни для каких иных целей, таких как пожаротушение или перенос грузов.
- Убедитесь, что пользователи прошли полное обучение по применению аппарата, получили информацию об опасностях на рабочих местах и знают запланированные маршруты эвакуации.
- Убедитесь, что ELSA обеспечивает достаточную защиту органов дыхания для опасностей, существующих на рабочем месте, а его длительность работы соответствует запланированным маршрутам эвакуации.

Смотрите EN 529: 2005 - Руководство по внедрению эффективной программы применения устройств защиты органов дыхания.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несоблюдение данных инструкций или неправильное использование аппарата могут привести к гибели, травме или материальному ущербу, а также сделать недействительными любые гарантийные или страховые требования, выдвинутые в результате указанных происшествий.

АВТОРСКИЕ ПРАВА

Запрещается копировать данное руководство частично или полностью либо использовать для целей, не соответствующих его назначению, без письменного разрешения компании **Scott Health and Safety Limited**.

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 ВОЗДУХ ДЛЯ ДЫХАНИЯ

Сжатый воздух, используемый для дыхательного аппарата, может быть природным или синтетическим. Типичный состав природного воздуха приведен в *таблице 1*.

Вещество, входящее в состав воздуха	массовая доля в процентах (сухой воздух)	объемное содержание в процентах (сухой воздух)
Кислород	23,14	20,947 6
Азот	75,52	78,084
Аргон	1,288	0,934
Двуокись углерода	0,048	0,031 4
Водород	0,000 003	0,000 05
Неон	0,001 27	0,001 818
Гелий	0,000 330	0,000 524
Криптон	0,000 0732	0,000 114
Ксенон	0,000 039	0,000 009

Таблица 1. Воздух для дыхания

Качество воздуха, используемого для подачи на дыхательный аппарат и его зарядки, должно удовлетворять требованиям EN 12021: 1999 г. (*Требования по воздуху для дыхания*).

Если уровень кислорода поднимается выше значения, указанного в *таблице 1*, существует повышенная опасность возгорания.

Следует поддерживать минимальное содержание загрязняющих веществ и не допускать превышения допустимых уровней воздействия на человека.

Содержание воды в воздухе, подаваемом из баллона, при атмосферном давлении не должно превышать 50 мг/м³ для аппарата, работающего под давлением 200 бар, и 35 мг/м³ для аппарата, работающего под давлением 300 бар.

Необходимо соблюдать государственные директивы по дыхательным аппаратам, работающим от сжатого воздуха.

1.2 ВЫБОР АППАРАТА

При выборе оборудования для защиты органов дыхания необходимо учитывать следующие факторы:

- Наиболее вероятные опасности и их воздействие на пользователя аппарата.
- Физическое состояние, эмоциональный стресс и их влияние на расход воздуха аппарата, используемого человеком в этом состоянии.
- Тип требуемой защиты органов дыхания.

Как правило, дыхательный аппарат постоянного потока НЕ подходит для использования в следующих местах:

- Где имеются неизвестные виды опасности.
- Где отсутствуют пути эвакуации.
- Где имеются маршруты эвакуации, при передвижении по которым требуется применение физических усилий, например лестницы, туннели и люки.

1.3 ОБУЧЕНИЕ ПЕРСОНАЛА

Эти инструкции не могут заменить утвержденный курс подготовки, проводимый полностью квалифицированными инструкторами по надлежащему и безопасному использованию дыхательного аппарата **Sabre**.

Обратитесь в **Службу обучения и технической поддержки** или к обслуживающему вас дистрибьютору **Sabre** для получения подробной информации по курсу подготовки.

Служба обучения и технической поддержки:

Scott Health and Safety Limited
Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,
WN8 9RA, England.

Тел.: +44 (0) 1695 711711

Факс: +44 (0) 1695 711775

1.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ELSA должен проходить техническое обслуживание с запланированными интервалами, которое должны проводить лица, прошедшие установленный курс обучения и имеющие действующие сертификаты на обслуживание и ремонт дыхательных аппаратов **Sabre**. Подробная информация по регламенту технического обслуживания содержится в руководстве по техническому обслуживанию **Sabre ELSA**, экземпляры которого могут получить зарегистрированные владельцы действующих сертификатов.

Обслуживающий вас дистрибьютор **Sabre** или **Служба обучения и технической поддержки** могут предоставить подробную информацию по курсу подготовки и стоимости контрактов на техническое обслуживание. См. выше контактные данные.

1.5 ГАРАНТИЯ

На изделия, изготовленные нашими заводами в городах Скеммерсдейл (Skelmersdale) и Ваа (Vaasa), предоставляется гарантия на 12 месяцев (если не указано иное) на части, работу и возврат на место производства. Гарантийный срок исчисляется с даты приобретения конечным пользователем.

Гарантируется, что на момент поставки эти изделия не имеют дефектов, относящихся к материалам и работе. Компания **SCOTT** не несет ответственности за любые дефекты, возникшие в результате умышленного повреждения, неосторожности, нештатных условий работы, несоблюдения исходных инструкций производителя, неправильной эксплуатации, внесения несанкционированных изменений или проведения несанкционированного ремонта.

При предъявлении каких-либо претензий во время гарантийного срока требуется представить документ, подтверждающий дату приобретения. Все претензии по гарантии необходимо направлять через **Клиентскую службу компании SCOTT** и в соответствии с нашей процедурой возврата купленных изделий.

1.6 ТРАНСПОРТИРОВКА

Важно обеспечить транспортировку аппарата **ELSA** в подходящей упаковке. См. следующий документ по охране труда и технике безопасности: *Руководство по системам, работающим под давлением, и транспортируемым емкостям с газом, 1989 г.*

В случаях, когда аппарат **ELSA** с заряженным баллоном должен транспортироваться по дорогам, необходимо соблюдать *Директивы по дорожному движению от 1986 г.*, несмотря на то что они в основном относятся к токсичным, воспламеняющимся или коррозионно-активным газам.

После транспортировки необходимо проверить аппарат **ELSA**, чтобы убедиться в следующем:

- Сумка и манометр индикации состояния баллона не были повреждены.
- Бирки для защиты от несанкционированного вмешательства не повреждены.

2. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

2.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Аппарат **ELSA** компании **Sabre** представляет собой автономный дыхательный аппарат для эвакуации с постоянным потоком воздуха и открытым контуром, работающий от сжатого воздуха. В состав **ELSA** входит баллон со сжатым воздухом, объединенный редукционный/баллонный клапан, спасательный колпак с дыхательным шлангом и сумка для хранения.

ELSA оснащен 2-литровым (длительность работы 10 минут) или 3-литровым (длительность работы 15 минут) стальным баллоном. Постоянный расход составляет 38 литров в минуту.

Из-за достаточно большого веса аппарат **ELSA** с 3-литровым баллоном не подходит для постоянного ношения в течение 8-часовой рабочей смены.

На сумке на видном месте приведены инструкции для пользователя в виде пиктограмм и сведения о длительности работы аппарата.

Сумка запечатана двумя яркими красными бирками для защиты от несанкционированного вмешательства. Эти бирки легко ломаются при открытии сумки или при несанкционированном доступе к аппарату.

Объединенный редукционный/баллонный клапан (RCV) удерживается в закрытом состоянии с помощью ударного стержня, который прикреплен к створке сумки с помощью ремешка для быстрого приведения в действие. При открытии створки доступа в сумку этот ремешок вытягивает стержень и открывает клапан. Воздух сразу поступает в колпак.

Если ударный стержень не срабатывает при открытии сумки, можно использовать ремешок быстрого приведения в действие для вытягивания этого стержня. Красный диск (EMERGENCY PULL) вытягивания

в экстренной ситуации на редукционном/баллонном клапане можно использовать для вытягивания привода клапана после того, как был освобожден ударный стержень.

Когда аппарат **ELSA** хранится в состоянии готовности к применению, манометр индикации состояния баллона, расположенный на редукционном/баллонном клапане, виден через прозрачное окно сумки, что позволяет проверить зарядку баллона, не открывая сумку.

При условии регулярного технического обслуживания аппарата в соответствии с требованиями по техобслуживанию, подробно изложенными в руководстве по техническому обслуживанию аппарата **ELSA**, данный аппарат не имеет ограничений по предельному сроку годности при хранении.

Аппарат **ELSA** следует хранить в местах, где отсутствуют прямые источники тепла и солнечного света, и эксплуатировать при температуре от -15°C до +60°C. Перед помещением на хранение в условиях крайне низкой температуры необходимо обеспечить, чтобы аппарат (особенно створки клапана) был совершенно сухим.

2.2 ЗАЩИТНЫЙ КОЛПАК

Защитный колпак изготовлен из высокопрозрачного огнестойкого ПВХ или материалов с ПВХ-покрытием. Колпак снабжен резиновым шейным уплотнением.

Внутренняя маска, покрывающая нос и рот человека, снижает к минимуму запотевание смотрового окна и образование застойной зоны, где может скапливаться углекислый газ.

Пружинистые металлические полосы удерживают смотровое окно в плоском положении при хранении и поддерживают такую форму колпака, которая удерживает внутреннюю маску прижатой к лицу пользователя.

Герметизированная подушка из вспененного материала в задней внутренней части удерживает колпак на месте при движении головы пользователя.

Подпружиненный выдыхательный клапан помогает поддерживать положительное избыточное давление внутри колпака.

2.3 РЕДУКЦИОННЫЙ/БАЛЛОННЫЙ КЛАПАН

Редукционный/баллонный клапан (RCV) неразъемно прикреплен к баллону винтами. Он представляет собой устройство с пружиной и поршнем, имеющее выход с фиксированным значением проходного отверстия. Клапан баллона открывается автоматически при вытягивании ударного стержня, позволяя воздуху выходить из редуктора в колпак.

Ремешок быстрого приведения в действие можно использовать для вытягивания ударного стержня в маловероятном случае, если стержень не освобождается при открытии сумки.

Красный диск (EMERGENCY PULL) вытягивания в экстренной ситуации на редукционном/баллонном клапане можно использовать для вытягивания привода клапана после того, как был освобожден ударный стержень.

Предупреждающий свисток начинает свистеть при достижении заданной продолжительности работы (10 или 15 минут). По истечении этого времени содержание углекислого газа в колпаке возрастает и колпак необходимо снять как можно быстрее, когда пользователь выйдет из опасной зоны.

Система среднего давления защищена от чрезмерного повышения давления клапаном сброса давления (PRV), расположенным в редукторе.

Манометр индикации состояния баллона показывает уровень зарядки, баллон следует поддерживать в полностью заряженном состоянии, при этом указатель манометра должен быть в зеленом секторе шкалы.

Оранжевый сектор манометра показывает минимальную зарядку баллона, которая достигается по истечении заданного срока действия. Такое состояние зарядки НЕ ЯВЛЯЕТСЯ приемлемым при выдаче пользователям или хранении готового к использованию аппарата.

Зарядный переходник удовлетворяет требованиям prEN 144-2: 1996.

2.4 БАЛЛОНЫ

Стальной баллон на 10 минут работы

	Страны, где требуется маркировка CE	Австралия и Новая Зеландия
Вместимость по объему воды	2 л	2,2 л
Давление зарядки	200 бар	200 бар
Рабочее давление	200 – 10 бар	200 – 10 бар
Продолжительность работы	11,5 минут	12,5 минут
Вместимость свободного воздуха	400 л	440 л
Вес аппарата в сборе в заряженном состоянии	4,1 кг	4,1 кг

Стальной баллон на 15 минут работы

	Страны, где требуется маркировка CE	Австралия и Новая Зеландия
Вместимость по объему воды	3 л	3,3 л
Давление зарядки	200 бар	200 бар
Рабочее давление	200 – 10 бар	200 – 10 бар
Продолжительность работы	17 минут	19 минут
Вместимость свободного воздуха	560 л	627 л
Вес аппарата в сборе в заряженном состоянии	5,3 кг	5,8 кг

2.5 СУМКА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ

Стандартная сумка изготавливается из легкого материала с высокой степенью прозрачности. Также возможна поставка сумок, изготовленных из черного антистатического материала для обеих версий аппарата.

Створка сумки, открываемая вытягиванием тканого ремешка с захватом, удерживается в закрытом состоянии застежками **Velcro™**.

Регулируемый плечевой ремень в виде сплетения поддерживает сумку во время использования аппарата.

В сумке имеется прозрачное окно, позволяющее проверить зарядку баллона по манометру, не открывая сумку.

Поясной ремень, предотвращающий раскачивание сумки во время использования аппарата, поставляется по дополнительному заказу для всех вариантов изготовления сумки.

2.6 СВИДЕТЕЛЬСТВА О КАЧЕСТВЕ ИЗДЕЛИЯ

ELSA утверждена по европейскому стандарту EN 1146: 2005 (*Устройства защиты органов дыхания, предназначенные для эвакуации*) и стандарту Австралии/Новой Зеландии AS/NZS 1716.

Поставляемые в составе аппарата баллоны, предназначенные для применения в Германии, утверждены Ассоциацией по техническому инспектированию (TÜV).

ELSA имеет маркировку "CE" в соответствии с директивой Европейского совета EC/686/1986.

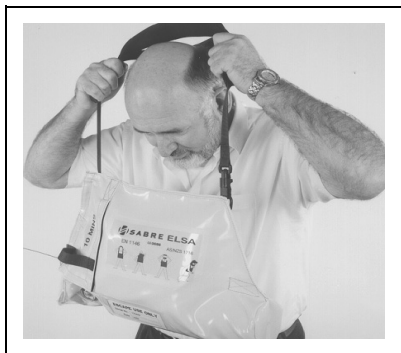
Директивой по судовому оборудованию (Marine Equipment Directive), сертификация **ELSA** произведена на основании проверки Британского института стандартов (BSI) согласно требованиям директивы Европейского совета 96/98/EC с поправкой 98/85/EC.

Sabre Breathing Apparatus является подразделением компании **Scott Health and Safety Limited**, утвержденным по стандарту ISO9001: 2000 г.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ОРГАН:

BSI Product Services (0086)
Kitemark House,
Maylands Avenue,
Hemel Hempstead,
HP2 4SQ,
England.

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



1. Поднимите аппарат **ELSA**, хранящийся в готовом к применению виде, и разместите шейный ремешок вокруг шеи таким образом, чтобы пиктограмма на сумке была снаружи.

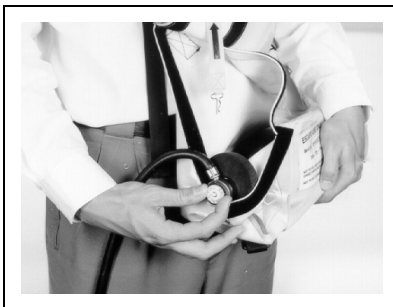


2. Удерживайте сумку и потяните створку сумки, чтобы вытянуть ударный стержень. На слух определите поступление воздуха в колпак.

3. Если звук отсутствует, проверьте, полностью ли вытянут ударный стержень.



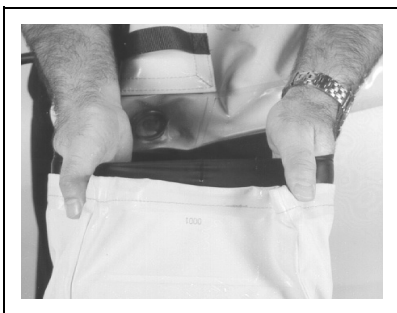
4. Если ударный стержень все еще находится на своем месте, потяните желтый ремешок для освобождения стержня.



5. Если звук по-прежнему не слышен, найдите редукционный/баллонный клапан и потяните красный диск (EMERGENCY PULL) вытягивания в экстренной ситуации.



6. Извлеките колпак из сумки.



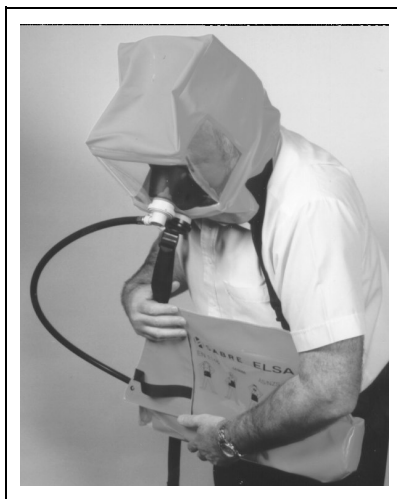
7. Сложите вместе ладони рук и вставьте их в резиновое шейное уплотнение. Раздвиньте руки для открытия колпака.

ОСТОРОЖНО!

- Проследите за тем, чтобы ногти и кольца не зацеплялись за шейное уплотнение и не разрывали его.
- Не скручивайте и не сгибайте шейное уплотнение при одевании колпака.



8. Удерживайте колпак так, чтобы шейное уплотнение было над верхней частью головы, и потяните колпак вниз, надевая на голову до тех пор, пока шейное уплотнение не будет расположено вокруг шеи. Убедитесь, что одежда или волосы не попали в шейное уплотнение.



9. Убедитесь в наличии постоянного потока воздуха в колпак.

10. Дышите нормально. НЕМЕДЛЕННО ПОКИНЬТЕ ОПАСНУЮ ЗОНУ.

11. После выхода из опасной зоны вставьте большие пальцы под шейное уплотнение и снимите колпак.

12. Когда баллон почти полностью разряжен, раздается звук свистка. По истечении этого времени содержание углекислого газа в колпаке возрастает и колпак необходимо снять как можно быстрее, когда это можно будет сделать безопасно для пользователя.

13. После того как аппарат был использован, его необходимо вернуть в компанию для технического обслуживания и перезарядки баллона.

4. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Варианты технического обслуживания для пользователей:

- Отсутствие технического обслуживания, производимого пользователями.
- Пользователь производит ежедневные (или ежемесячные) проверки.
- Пользователь производит ежедневные (или ежемесячные) проверки, очистку, а когда аппарат был использован, подготавливает его к применению в будущем.

Сотрудник вашей компании по обеспечению техники безопасности должен сообщить вам о том, какой из вариантов действует в отношении вас.

Работы по техническому обслуживанию, не выполняемые пользователем, должны производиться в правильно оборудованном сервисном учреждении с обученным персоналом.

НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ работы по техобслуживанию, если вы не прошли соответствующее обучение у квалифицированного и ответственного эксперта и он не поставил перед вами эту задачу.

Ежегодные функциональные проверки аппаратов **ELSA** является обязательным требованием, необходимым для того, чтобы обеспечить свободный поток воздуха из баллона в колпак. Данную проверку должны проводить только лица, прошедшие установленный курс обучения и имеющие действующие сертификаты на обслуживание и ремонт оборудования для эвакуации, изготовленного компанией **Scott Health and Safety Limited**.

4.2 РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ

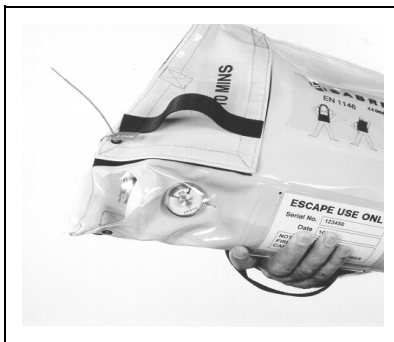
Все аппараты для эвакуации должны проходить ежемесячную проверку, данное требование является обязательным.

В дополнение к этому аппараты, выданные пользователям, должны проверяться во время их выдачи и ежедневно после этого.

Аппараты, хранящиеся в закрытых шкафах, предназначенных для немедленного использования, должны проверяться ежедневно.

Аппараты, хранящиеся на центральном складе в готовом к использованию состоянии, должны проверяться ежемесячно.

Регулярные проверки заключаются в следующем:



1. Убедитесь, что указатель манометра индикации состояния баллона находится в зеленом секторе шкалы, показывая полную зарядку баллона.
2. Убедитесь, что сумка чистая и не имеет повреждений.



3. Убедитесь, что бирки для защиты от несанкционированного вмешательства находятся на своих местах и не сломаны.

4. Убедитесь, что имеется беспрепятственный доступ к сумке.

5. Убедитесь, что ремешок и стержень для быстрого приведения в действие находятся на своих местах.

Аппарат, не проходящий какую-либо из указанных проверок, следует изъять из эксплуатации и возвратить в мастерскую для технического обслуживания или ремонта.

4.3 ОЧИСТКА ПОСЛЕ ПРИМЕНЕНИЯ

ОСТОРОЖНО!

НЕ погружайте колпак или редукционный/баллонный клапан в жидкость. Жидкость может попасть во внутреннюю часть маски.

1. Протрите поверхность колпака и сумки чистой безворсовой тканью, смоченной в растворе средства **TriGene™** (поставляется компанией **Scott Health and Safety Limited**, номера по каталогу 2008247 (объем 1 литр) и 2008248 (объем 5 литров)) в теплой воде.

2. Подождите, пока колпак и сумка высохнут в естественных условиях в месте, где отсутствуют прямые источники тепла и солнечного света.

3. Прозедезинфицируйте шейное уплотнение гигиеническими салфетками **TriGene™**, поставляемыми

компанией **Scott Health and Safety Limited** (номер по каталогу 2004225, 20 шт. в упаковке).

4. Отполируйте смотровое окно салфетками для защиты от запотевания **Exxene™**, поставляемые компанией **Scott Health and Safety Limited** (номер по каталогу 2011081, 10 шт. в упаковке).

4.4 ЗАРЯДКА БАЛЛОНОВ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Компрессоры высокого давления и устройства для зарядки должны использоваться только обученными операторами.
- При работе с воздухом под высоким давлением следует пользоваться средствами защиты органов зрения.
- Воздух, используемый для зарядки баллонов, должен удовлетворять требованиям EN 12021: 1999.

Извлечение баллона из сумки:

1. Сломайте бирки для защиты от несанкционированного вмешательства, осторожно откройте створку сумки и освободите ремешок быстрого приведения в действия от ударного стержня.

2. Полностью откройте сумку и проверьте, чтобы ударный стержень находился полностью в исходном положении. Если необходимо, нажмите на приводное устройство редукционного/баллонного клапана и установите на место ударный стержень.

3. Освободите манометр индикации состояния баллона из щели прозрачного окна в сумке и выньте баллон из сумки.

4. Согните шланг и проверьте на наличие износа и повреждений. Возвратите аппарат для технического обслуживания, если шланг изношен или поврежден.

Зарядка баллона:

1. Снимите пылезащитную крышку зарядного переходника и аккуратно поместите ее на хранение для использования на более позднем этапе.



2. Установите ударный стержень и ремешок быстрого приведения в действие.



3. Установите соединитель типа G5/8, рассчитанный на давление 200 бар, на зарядный переходник.

ОСТОРОЖНО!

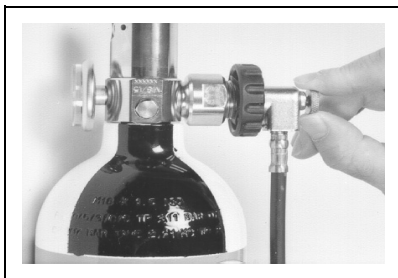
НЕ погружайте клапан баллона в жидкость.

4. Следите за тем, чтобы не погрузить редукционный/баллонный клапан в воду, и погрузите в воду баллон в вертикальном положении так, чтобы вода покрыла три четверти баллона.

5. Медленно откройте клапан нагнетания компрессора. Заряжайте баллоны с расходом 40 л/мин (для баллонов, рассчитанных на 10 минут

работы, потребуется приблизительно 10 минут для зарядки, а для баллонов, рассчитанных на 15 минут работы – приблизительно 15 минут), затем закройте клапан нагнетания компрессора.

6. Когда баллон остынет, убедитесь, что он полностью заправлен. Если необходимо, откройте на короткое время клапан нагнетания компрессора до тех пор, пока манометр индикации состояния баллона не покажет полную зарядку.



7. Закройте клапан нагнетания компрессора, стравите давление из нагнетательного шланга, отсоедините зарядный переходник от баллона и установите пылезащитную крышку на зарядный переходник.

Повторная установка баллона в сумку:

1. Выньте баллон из воды, тщательно просушите и установите его в сумку.

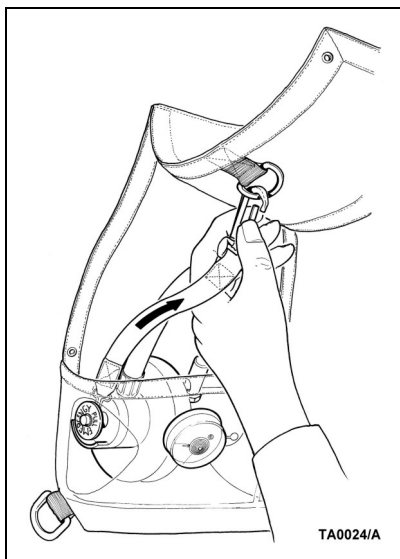
2. Вставьте манометр индикации состояния баллона в щель сумки таким образом, чтобы он был хорошо виден, когда сумка закрыта.



3. Вставьте дыхательный шланг в сумку примерно на половину его длины.



4. Вложите колпак в сложенном состоянии в сумку и разместите дыхательный шланг под задней частью колпака так, чтобы он не зацеплялся при извлечении колпака из сумки.



5. Прикрепите ремешок быстрого приведения в действия к откидной створке сумки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во время крепления ремешка быстрого приведения в действие проследите за тем, чтобы он не мог зацепиться за воздушные шланги или обернуться вокруг редукционного/баллонного клапана при вытягивании.



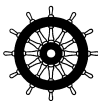
6. Закройте створку сумки и установите бирки для защиты от несанкционированного вмешательства.

4.5 РЕМОНТ В МАСТЕРСКОЙ И ЕЖЕГОДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Аппарат следует возратить для технического обслуживания в специальную мастерскую в следующих случаях:

- Бирка для защиты от несанкционированного вмешательства повреждена.
- Манометр индикации состояния баллона показывает, что его зарядка ниже полной.
- Аппарат был использован.
- Подошел срок планового ежегодного технического обслуживания (пожалуйста, смотрите руководство по техническому обслуживанию ELSA).

Для аппарата, хранившегося в коррозионно-активной, пыльной или влажной среде, может требоваться более частое техническое обслуживание. Пожалуйста, свяжитесь со **Службой обучения и технической поддержки**, если у вас есть какие-либо вопросы по техническому обслуживанию или эксплуатации.



**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ
ДИРЕКТИВА ПО МОРСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ**

Scott Health and Safety Limited

Pimbo Road, West Pimbo,

Skelmersdale, Lancashire,

WN8 9RA, England.

заявляет, что следующее индивидуальное защитное оборудование:

"ELSA 2000: СЕРИЯ КОМПЛЕКТОВ ДЛЯ ЭВАКУАЦИИ ELSA-15-B и ELSA-10-B"

- Соответствует положениям директивы Европейского совета 96/98 ЕС по морскому оборудованию. Сертификат на проведение типовых испытаний BSI A.1/3.41/71236, выпущенный службой контроля продукции BSI (уполномоченный орган № 0086), относится к данному изделию. В службе продукции BSI также имеются технические документы.
- Соответствует положениям директивы Европейского совета 89/686/ЕЕС, относящейся к индивидуальному защитному оборудованию, при проведении оценки согласно гармонизированному стандарту BS EN1146. Сертификат № 544702 на проведение типовых испытаний данного изделия выдан уполномоченным органом № 0086 - отделом обслуживания продукции Британского института стандартизации (BSI Product Services).
- Изготовлен при использовании системы контроля качества, которая прошла удовлетворительную проверку согласно требованиям статьи 11 раздела В директивы Европейского совета 89/686/ЕЕС; 96/98 ЕС MED МОДУЛЬ D, и системы обеспечения качества продукции, модуль D, Сертификат BSI/MED/PC/90907 выдан уполномоченным органом № 0086 - отделом обслуживания продукции Британского института стандартизации (BSI Product Services).
- При выпуске данного изделия единоличную ответственность за него несет изготовитель.

Robert Carr
директор по техническим вопросам,
Scott Health and Safety Limited.

Дата выпуска
19/01/10



Sabre Breathing Apparatus

Scott Health and Safety Limited

*Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,
WN8 9RA, England.*

Tel: +44 (0) 1695 711711

Fax: +44 (0) 1695 711775